

SECOND SESSION  
FOURTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION  
QUATRIÈME ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 4

PROJET DE LOI N° 4

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION  
(OPERATIONS AND MAINTENANCE)  
ACT, NO. 4, 2013-2014

LOI N° 4 DE 2013-2014 SUR LES  
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES  
(FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)

Summary

Résumé

This Bill makes supplementary appropriations to defray the operations and maintenance expenses of the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2014.

Le présent projet de loi vise à affecter des crédits supplémentaires pour payer les dépenses de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Nunavut pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

Edna Ekhiyalak Elias, O.Nu.  
Commissioner of Nunavut  
Commissaire du Nunavut

BILL 4

**SUPPLEMENTARY APPROPRIATION  
(OPERATIONS AND MAINTENANCE) ACT, NO. 4, 2013-2014**

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule to this Act are required to defray the operations and maintenance expenses of the Government of Nunavut and for other purposes connected with the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2014;

Therefore, the Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**Definitions**

1. The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

**Application**

2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2014.

**Supplementary appropriations**

3. In addition to the amounts authorized by the *Appropriation (Operations and Maintenance) Act, 2013-2014*, the *Supplementary Appropriation (Operations and Maintenance) Act, No. 1, 2013-2014*, the *Supplementary Appropriation (Operations and Maintenance) Act, No. 2, 2013-2014*, and the *Supplementary Appropriation (Operations and Maintenance) Act, No. 3, 2013-2014*, there may be expended from the Consolidated Revenue Fund, in accordance with the *Financial Administration Act*, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule.

**Purpose of appropriation**

4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the operations and maintenance expenses of the Government of Nunavut and for other purposes connected with the Government of Nunavut, in accordance with the Schedule.

**Lapse of appropriation**

5. Subject to sections 36 and 37 of the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2014.

**Accounting**

6. Amounts expended under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with sections 72 and 73 of the *Financial Administration Act*.

**Commencement**

7. **This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2013.**

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE  
FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014

**VOTE 1: OPERATIONS AND MAINTENANCE**

<b>ITEM NO.</b>	<b>PURPOSE</b>		<b>AMOUNT</b>
1.	Finance	\$	433,000
2.	Justice		707,000
3.	Education		642,000
4.	Health		2,270,000
5.	Environment		9,000
6.	Economic Development and Transportation		38,000
<b>TOTAL OPERATIONS AND MAINTENANCE</b>		<b>\$</b>	<b><u>4,099,000</u></b>
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION</b>		<b>\$</b>	<b><u>4,099,000</u></b>

## PROJET DE LOI N° 4

### **LOI N° 4 DE 2013-2014 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)**

Attendu qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe de la présente loi sont nécessaires pour payer les dépenses de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Nunavut et à d'autres fins s'y rattachant, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2014,

la commissaire du Nunavut, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

#### Définitions

**1.** Les définitions figurant à l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

#### Champ d'application

**2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

#### Crédits supplémentaires

**3.** Sont imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés par la *Loi de crédits pour 2013-2014 (fonctionnement et entretien)*, la *Loi n° 1 de 2013-2014 sur les crédits supplémentaires (fonctionnement et entretien)*, la *Loi n° 2 de 2013-2014 sur les crédits supplémentaires (fonctionnement et entretien)* et la *Loi n° 3 de 2013-2014 sur les crédits supplémentaires (fonctionnement et entretien)*, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.

#### Application des crédits

**4.** Peuvent être dépensés uniquement pour payer les dépenses de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Nunavut et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.

#### Péremption des crédits non utilisés

**5.** Sous réserve des articles 36 et 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi de dépenser les montants indiqués pour les postes qui figurent à l'annexe expire le 31 mars 2014.

#### Inscription aux comptes publics

**6.** Les montants dépensés au titre de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec les articles 72 et 73 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

#### **Entrée en vigueur**

**7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2013.**

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES AFFECTÉS À L'EXERCICE  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2014

**CRÉDIT N° 1 : FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**

<b>POSTE N°</b>	<b>OBJET</b>	<b>MONTANT</b>	
1.	Finances	433 000	\$
2.	Justice	707 000	
3.	Éducation	642 000	
4.	Santé	2 270 000	
5.	Environnement	9 000	
6.	Développement économique et Transports	38 000	
<b>FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN : TOTAL</b>		<b><u>4 099 000</u></b>	<b>\$</b>
<b>CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL</b>		<b><u>4 099 000</u></b>	<b>\$</b>